

Тереза Вомэн

БРИЛЛИАНТ АБДУЛ ХАНА

Missionswerk FriedensBote
Миссия Вестник Мира
2010



Theresa Worman.

ABDUL KHANS DIAMANT.

Originally published in English under the title of
“Missionary Stories”

© Copyright 1951 by Moody Press, Chicago

© Copyright der deutschen Ausgabe 1979

by Verlag der Liebenzeller Mission, Bad Liebenzell

Тереза Вумэн.

БРИЛЛИАНТ АБДУЛ ХАНА.

© Missionswerk FriedensBote, 2003

ISBN 978-3-937032-06-1

Тираж 1- 2003

Тираж 2- 2010

Перевод с немецкого

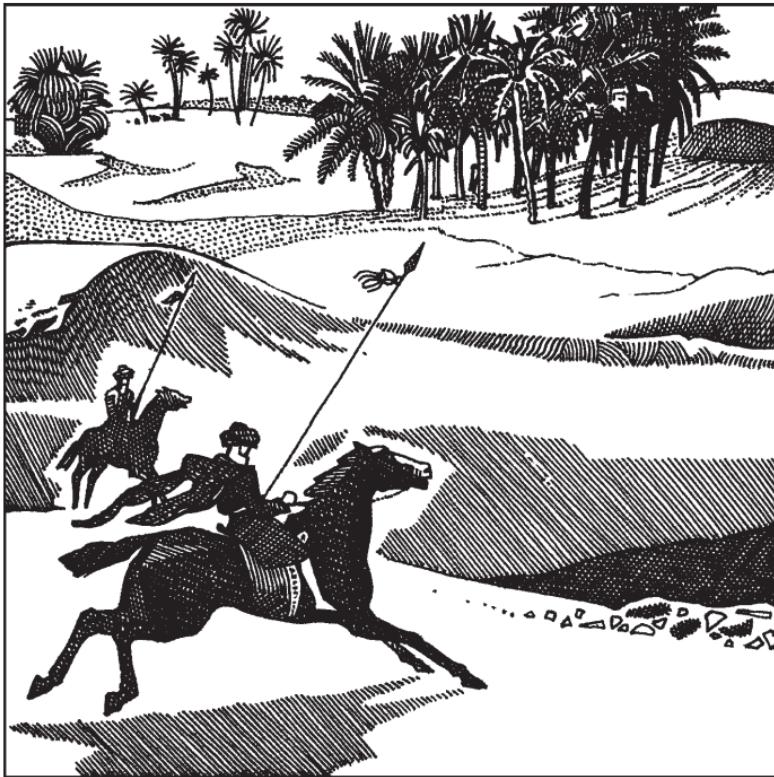
Редактор Татьяна Климошенко

Художественное оформление Сергей Споденюк

Missionswerk FriedensBote e. V.

Postfach 1416

D-58530 Meinerzhagen



БРИЛЛИАНТ АБДУЛ ХАНА

Этим летом я посетила дядю Питера, который преподавал в библейской школе на восточном побережье Аравийского полуострова. Когда мы сидели в его кабинете и разговаривали, я обратила внимание на черноглазого юношу, который мыл пол в коридоре.

– Какой красивый юноша! – невольно выр-

валось у меня.– Жаль, что у него на щеке такой шрам.

– Да, Абдул Хан очень помогает нам,– спокойно заметил дядя Питер.– Я никогда не забуду тот день, когда впервые встретился с ним. Это произошло в Северной Аравии. Я снял свой пробковый шлем и сидел, облокотившись спиной о ствол пальмы. Мои помощники из местных жителей поили верблюдов нашего каравана. Я размышлял о том, как чудесно выглядит зеленый оазис посреди пустыни, какое освежающее действие оказывает вода среди этих горячих песков.

Вдруг я заметил несколько всадников, которые приближались к нам галопом. Кто никогда не видел арабских скакунов на необозримых просторах пустыни, едва ли сможет представить, какая это живописная картина. Арабские кони – красивейшие в мире; к тому же они очень умные и быстрые. На всадниках были тюрбаны и развевающаяся одежда до пят. В руках – длинные копья. Когда арабы приблизились к нам, они резко осадили коней, которые при этом встали на дыбы. Один из арабов стремительно соскочил с лошади и подошел ко мне. Увидев, что имеет дело с американцем, он заговорил по-английски. Говорил он хотя и медленно, но без ошибок.

– Мир тебе,– сказал он.– Абдул Хан, сын Хасана Али, увидел караван верблюдов и решил остановиться, чтобы пожелать вам всяческого благополучия.



Когда я услышал имя Абдул Хана, сына Хасана Али, я быстро посмотрел в его сторону. Абдул Хан был мальчиком лет двенадцати, но пользовался известностью по всей Аравии. Его отец, Хасан Али, считался одним из самых богатых людей в стране. У него были большие стада овец и самые быстрые лошади в пустыне. В распоряжении Хасана Али находилась тысяча воинов, готовых обнажить меч по его приказу. Кроме того, рассказывали, что у него было седло, покрытое бриллиантами, и полные жемчугов корзины, а также другие драгоценные камни, хранимые в сундуках в его шатрах. Хасан Али был строгим мусульманином; он наизусть, от первой до последней страницы, знал священную книгу мусульман – Коран.

Мне было интересно увидеть мальчика, который ездил верхом лучше любого мужчины в пустыне, по мановению руки которого сотни мужчин были готовы вступить за него в сражение, который высоко держал голову и ничего не боялся.

– Скажи сыну твоего предводителя, Абдул Хану, что Питер Хансен из Розуэлла в Соединенных Штатах, чьи предки были викингами, сердечно приветствует его.

Араб, который сошел с лошади, чтобы говорить со мной, подошел к мальчику и по-арабски передал ему мои слова. Абдул Хан поднял руку в знак приветствия и по-арабски о чем-то переговорил с этим человеком.

Тот снова направился ко мне и с поклоном произнес:

– Абдул Хан хочет говорить с вами, Питер Хансен из Розуэлла в Соединенных Штатах, чьи предки были викингами.

Что касается викингов, я просто хотел пошутить, хотя мои дедушка и бабушка действительно происходили из страны викингов. Но Абдул Хан принял мои слова вполне серьезно.

– Скажи Абдул Хану, что я охотно поговорю с ним.

– Он хотел бы поговорить лично с вами, – добавил мужчина.

– Скажи ему, что все мои помощники заняты верблюдами. Если он согласен, мы можем поговорить с ним под этой пальмой. Правда, я не могу говорить по-арабски, – заметил я.

– О, Абдул Хан хорошо говорит по-английски. Он основательно изучил этот язык, прежде чем сопровождать своего отца, Хасана Али, в Англию, – ответил темнокожий араб.

Итак, мы с Абдул Ханом сидели под пальмой посреди пустыни и разговаривали друг с другом. Я ходил в школу в Соединенных Штатах и думал, что знаю английский язык, но он говорил гораздо лучше меня. Видимо, во время нашего разговора я нередко поглядывал на огромный бриллиант, сверкающий на его пальце, так как мальчик вдруг повернул его к свету и на чистейшем английском языке заметил:

– Во всей Аравии не найдется лучшего. Это

драгоценный камень, который подошел бы королю. Черная Африка подарила миру много прекрасного, но в то же время причинила и немало горя.

Затем я был совершенно поражен, когда он на американский манер произнес:

– У вас, наверное, чуть глаза не вылезли из орбит, не так ли?

Кем же был этот богатый, могущественный и гордый мальчик, сын шейха, который так хорошо говорит по-английски, что запросто мог бы находиться при королевском дворе, но к тому же знает американский жаргон?

Затем Абдул Хан рассказал мне, что во время войны несколько американских солдат обосновались в этой части полуострова и он много часов провел в общении с ними.

– Когда здесь жили американцы, – продолжал он рассказывать, – среди них был один, над которым почти все смеялись. Они называли его проповедником. Он рассказал мне кое-что, чего я не могу забыть, и дал мне книгу. Я никогда не читал ничего подобного. Может быть, вы тоже читали эту книгу? – Абдул Хан пытливо посмотрел на меня.

– Что за книгу ты имеешь в виду? Я прочитал множество книг, – ответил я, хотя был почти уверен, какую Книгу он имел в виду.

Абдул Хан придвигнулся ближе ко мне и прошептал:

– Это Библия христиан. У меня она была, но отец в припадке ярости сжег ее.